

# DEM 30 SYSTEM



---

**MANUALE D'USO – Sezione 1**

**USER MANUAL - Section 1**

**BEDIENUNGSANLEITUNG - Abschnitt 1**

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - Section 1**

**MANUAL DEL USUARIO - Sección 1**

---

Le avvertenze nel presente manuale devono essere osservate congiuntamente al “MANUALE D'USO - Sezione 2”.

The warnings in this manual must be observed together with the “USER MANUAL- Section 2”.

Die Warnungen in diesem Handbuch müssen in Verbindung mit der “BEDIENUNGSANLEITUNG - Abschnitt 2” beobachtet werden”.

Les avertissements spécifiés dans ce manuel doivent être respectés ainsi que les “CARACTERISTIQUES TECHNIQUES -Section 2”.

Las advertencias del presente manual se deben tener en cuenta conjuntamente con las del “Manual del usuario” - Sección 2”.

## RED CERTIFICATION

This equipment is in conformity with RED directive 2014/53/EU in reference to the following harmonized standards:

Health & Safety	EN 62479 / EN 60950-1+A11+A1+A12+A2
EMC	EN 301 489-1 v2.2.0, EN 301 489-9 v2.1.1,
Spectrum	EN 300 422-1 v2.1.2

## EMI CLASSIFICATION

According to the standards EN 55032 and EN 55035 this equipment is designed and suitable to operate in class B electromagnetic environments.

## SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, AEB Industriale declares that the radio equipment DEM 30

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS:

1. Read these instructions
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11. Only use attachments /accessories specified by the manufacturer.



12. Use only with the cart, stand tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution, when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

### ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS:

- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus
- Do not use the apparatus in tropical climates

*ITALIANO*

*ENGLISH*

*DEUTSCH*

*FRANÇAIS*

*ESPAÑOL*

# INDICE

<b>1. INFORMAZIONI GENERALI .....</b>	<b>6</b>
BENVENUTI! .....	6
PANORAMICA INTRODUTTIVA .....	6
RIFERIMENTI PER L'UTENTE.....	6
CONTENUTO .....	7
MONTAGGIO DELL'ANTENNA.....	7
<b>2. TRASMETTITORE .....</b>	<b>8</b>
<b>3. RICEVITORE.....</b>	<b>9</b>
<b>4. FUNZIONI E DISPLAY .....</b>	<b>10</b>
<b>5. PRIMA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI .....</b>	<b>11</b>
<b>6. SPECIFICHE TECNICHE .....</b>	<b>12</b>
TRASMETTITORE DEM30T.....	12
RICEVITORE DEM30R.....	12
AURICOLARI DEM30E.....	12

## 1. INFORMAZIONI GENERALI

### BENVENUTI!

Grazie per aver acquistato un prodotto progettato e sviluppato in Italia da dBTechnologies! Questo sistema in-ear monitor wireless a modulazione di frequenza è frutto di una lunga esperienza nel campo della trasmissione radio applicata al campo audio. Impiega soluzioni ottimizzate per una facile configurazione e robustezza di utilizzo.

### PANORAMICA INTRODUTTIVA

DEM 30 è un sistema in-ear monitor wireless di alta qualità ed immediatezza d'utilizzo. Il range di frequenze è: 823-832 MHz + 863-865 MHz. Sono disponibili all'utente 96 canali totali.

### RIFERIMENTI PER L'UTENTE

Per utilizzare al meglio il vostro sistema DEM30 consigliamo di:

- leggere il manuale d'uso quick start presente nella confezione e questo manuale d'uso completo in ogni sua parte e conservarlo per tutta la durata di vita del prodotto.
- registrare il prodotto sul sito <http://www.dbtechnologies.com> nella sezione “[SUPPORTO](#)”.
- conservare prova d'acquisto e GARANZIA (Manuale d'uso “sezione 2”).

## CONTENUTO

Il contenuto della confezione comprende:

- Trasmettitore DEM 30T
- Antenna con connettore BNC
- Ricevitore DEM 30R
- Alimentatore
- Auricolari DEM 30E con auricolari intercambiabili
- Coppia di batterie tipo AA LR6
- Kit adattatore rack 2x19"
- Documentazione cartacea

## MONTAGGIO DELL'ANTENNA

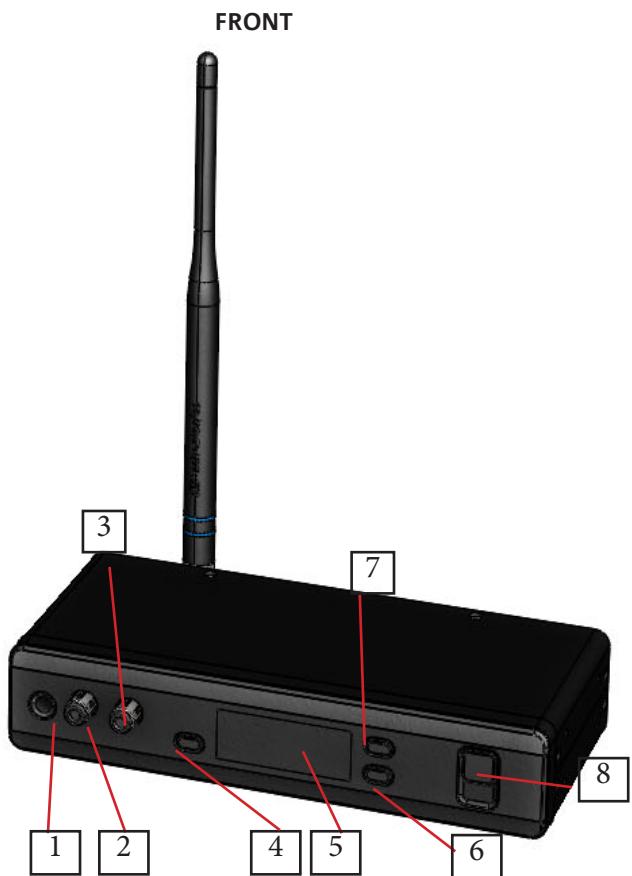
Prima dell'utilizzo del sistema, inserire l'antenna avvitando il connettore BNC come mostrato sul trasmettitore DEM 30T..



## 2. TRASMETTITORE

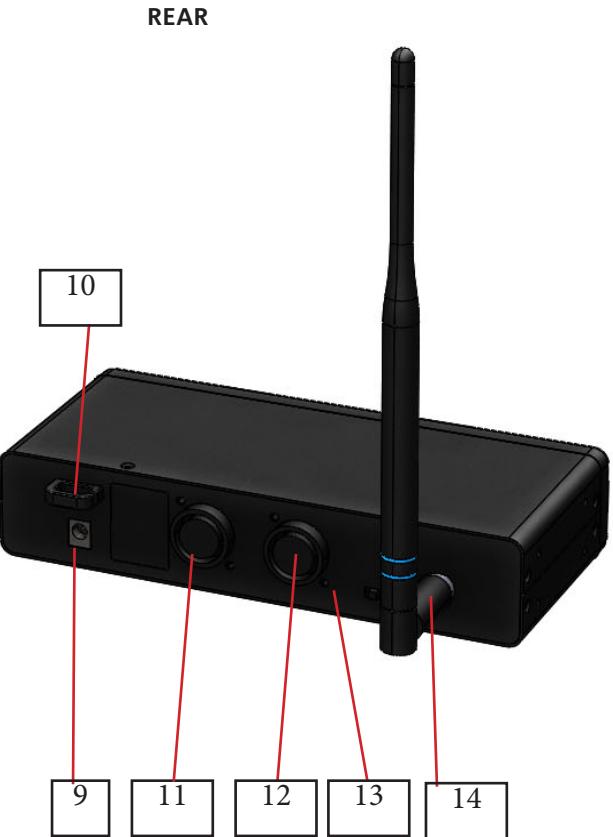
Il ricevitore presenta sul lato frontale i seguenti comandi:

1. Connettore cuffie
2. Selettore di livello cuffie
3. Selettore di livello di input
4. Pulsante "SET"
5. Display di controllo
6. Pulsante "Down"
7. Pulsante "Up"
8. Pulsante ON/OFF



Sul lato posteriore sono invece presenti:

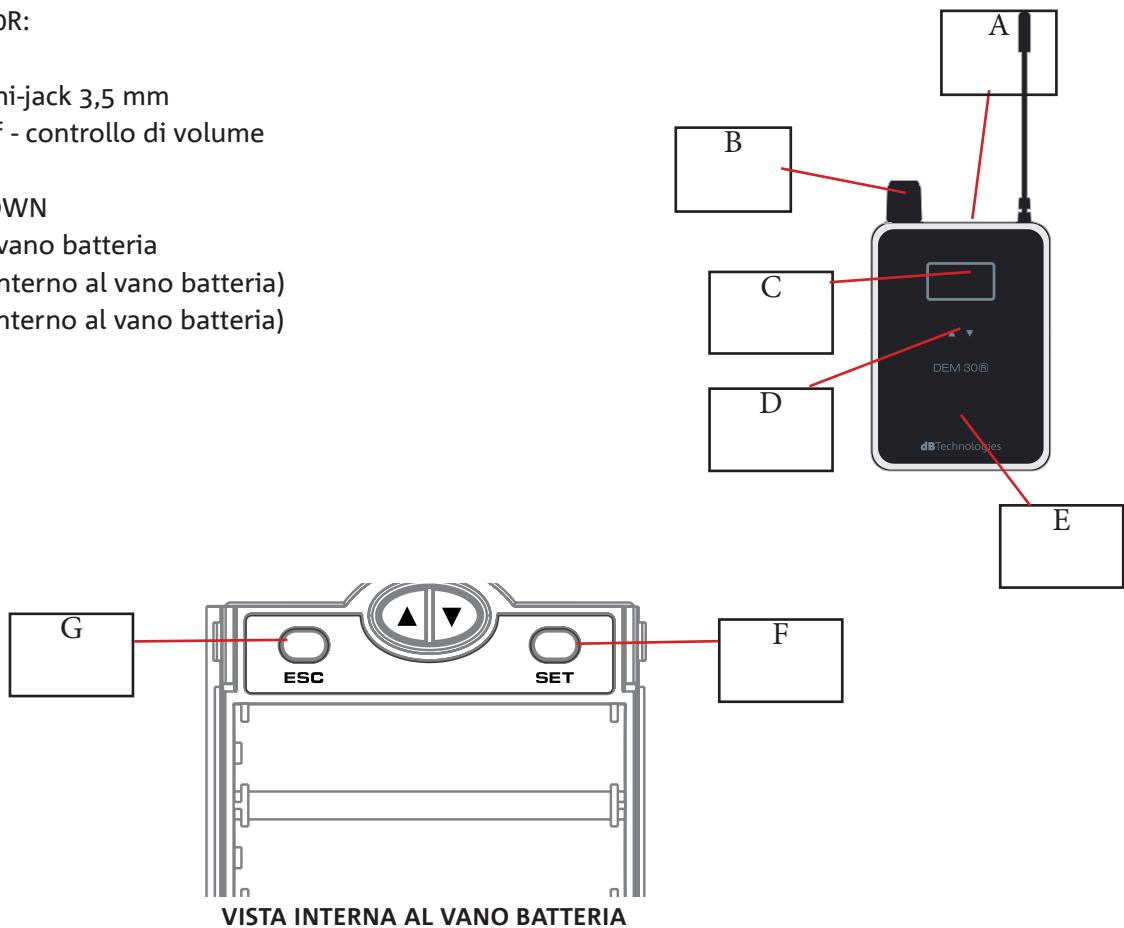
9. Connettore di alimentazione
10. Sistema di fissaggio del cavo di alimentazione
11. AF1 (Combo input)
12. AF2 (Combo input)
13. PAD SELECTOR (0, -12 dB)
14. Antenna (connettore BNC)



### 3. RICEVITORE

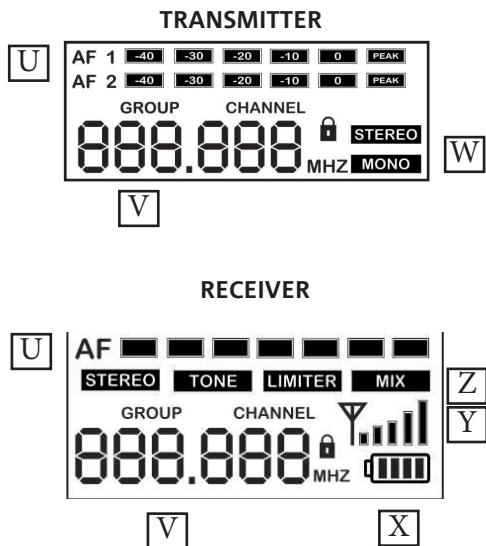
Il ricevitore DEM 30R:

- A Connettore mini-jack 3,5 mm
- B Pulsante on/off - controllo di volume
- C Display
- D Pulsanti UP/DOWN
- E Coperchio del vano batteria
- F Pulsante SET (interno al vano batteria)
- G Pulsante ESC (interno al vano batteria)



## 4. FUNZIONI E DISPLAY

Una rapida visualizzazione dei parametri visualizzati nei display del trasmettitore e del ricevitore è illustrata qui sotto:



U - AF levels (stereo/mono)

V - indicatore GROUP - CHANNEL

W - STEREO/MONO mode

X - LIVELLO DI CARICA DELLA BATTERIA

Y - LIVELLO DI RICEZIONE DEL SEGNALE

Z - SELEZIONE DELLE FUNZIONI

La logica di selezione ed incremento per il trasmettitore è la seguente:

- Tenendo Premuto SET per qualche secondo si possono selezionare i parametri modificabili.
- Il primo parametro, secondo una sequenza preordinata, inizia a lampeggiare.
- Utilizzando le relative frecce si aumenta/diminuisce il valore del parametro in oggetto.

La logica di selezione ed incremento per il ricevitore è la seguente:

- Tenendo premuto SET per qualche secondo si possono selezionare i parametri modificabili.
- Il primo parametro, secondo una sequenza preordinata, inizia a lampeggiare.
- Utilizzando le relative frecce SU/GIU del ricevitore si aumenta/diminuisce (oppure si seleziona ON/OFF, a seconda del parametro) il valore in oggetto.
- E' possibile uscire dalla sequenza premendo il tasto ESC, oppure continuare a modificare parametri.

## 5. PRIMA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE SOLUZIONE
Il ricevitore non si accende	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare la presenza di alimentazione a monte dell'impianto, la corretta connessione dei cablaggi, e ripetere la procedura di accensione.</li></ul>
Il trasmettitore non si accende	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare l'inserimento e la carica delle batterie, eventualmente sostituirle. Ripetere la procedura di accensione.</li></ul>
Il segnale audio non arriva al mixer	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare i cablaggi ed il livello di input sul ricevitore. Eventualmente ripetere la procedura di sincronizzazione.</li></ul>

## 6. SPECIFICHE TECNICHE

### TRASMETTITORE DEM30T

Bande disponibili:	823-832 MHz / 863-865 Mhz
Canali:	96 (8 gruppi da 12 canali ciascuno)
Risposta in frequenza:	60 Hz - 15 kHz ( $\pm 3$ dB)
Pannello frontale:	Volume cuffie, livello ingresso, SET, up, down
Pannello posteriore:	PAD switch
Dimensioni (mm) [inch.]:	212 x 44 x 96 [8.34" x 1.73" x 3.77"]
Peso: (g) [oz]	560 [19.7]

### RICEVITORE DEM30R

Risposta in frequenza:	50 Hz - 15 kHz ( $\pm 3$ dB)
Input:	stereo 3.5 mm mini-jack type
Controlli:	Volume, up, down, ESC, set
Alimentazione:	2 batterie AA LR6 1.5 V
Dimensioni (mm) [inch.]:	64 x 90 x 23 [2.51" x 0.91" x 3.54"]
Peso (g) [oz]:	95 [0.09]

### AURICOLARI DEM30E

Impedenza:	16 $\Omega$ ( $\pm 15\%$ ) [@ 1 kHz, 1 mW]
Sensibilità:	92.5 ( $\pm 3$ ) dB [@ 1 kHz, 1 mW]
Auricolari:	intercambiabili, 3 paia
Lunghezza del cavo:	$\approx$ 1300 mm

[www.dbtechnologies.com](http://www.dbtechnologies.com)  
info@dbtechnologies-aeb.com

A.E.B. Industriale Srl  
Via Brodolini, 8  
Località Crespellano  
40053 VALSAMOGGIA  
BOLOGNA (ITALIA)

Tel +39 051 969870 Fax +39 051 969725

## TABLE OF CONTENTS

<b>1. GENERAL INFORMATION .....</b>	<b>14</b>
WELCOME! .....	14
PRODUCT OVERVIEW.....	14
USER REFERENCE .....	14
CONTENTS .....	15
INSTALLING THE ANTENNA .....	15
<b>2. TRANSMITTER .....</b>	<b>16</b>
<b>3. RECEIVER.....</b>	<b>17</b>
<b>4. FUNCTIONS AND DISPLAY .....</b>	<b>18</b>
<b>5. FIRST TROUBLESHOOTING .....</b>	<b>19</b>
<b>6. SPECIFICATIONS .....</b>	<b>20</b>
<i>DEM30T TRANSMITTER .....</i>	<i>20</i>
<i>DEM30R RECEIVER.....</i>	<i>20</i>
<i>EARPHONES DEM30E .....</i>	<i>20</i>

# 1. GENERAL INFORMATION

## WELCOME!

Thanks for purchasing a product designed and developed in Italy by dBTechnologies! This frequency modulation wireless in-ear monitor system is the result of a long experience in the radio transmission field applied to the audio field. It uses optimised solutions for an easy configuration and robustness of use.

## PRODUCT OVERVIEW

DEM 30 is a user-friendly and high-quality wireless in-ear monitor system. The frequency range is: 823-832 MHz + 863-865 MHz. 96 channels in total are available to the user.

## USER REFERENCE

To make the most of your DEM30 system, we recommend that you:

- read the quick start user manual included in the package and this user manual thoroughly and keep this manual during the whole life of the product.
- Register your product at <http://www.dbtechnologies.com> under “[SUPPORT](#)”.
- keep proof of purchase and WARRANTY (User manual “section 2”).

## CONTENTS

The package contains:

- DEM 30T transmitter
- Antenna with BNC connector
- DEM 30R receiver
- Power supply
- Earphones DEM 30E with interchangeable buds
- Pair of LR6 AA batteries
- Adapter kit for 2x19" rack
- Paper documents

## INSTALLING THE ANTENNA

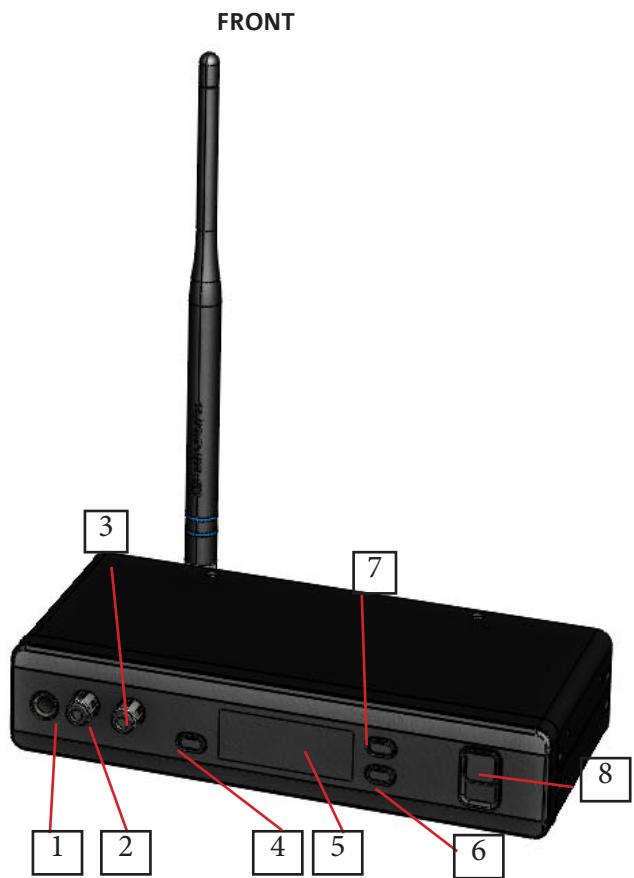
Before using the system, insert the antenna by screwing in the BNC connector on the DEM 30T transmitter, as shown.



## 2. TRANSMITTER

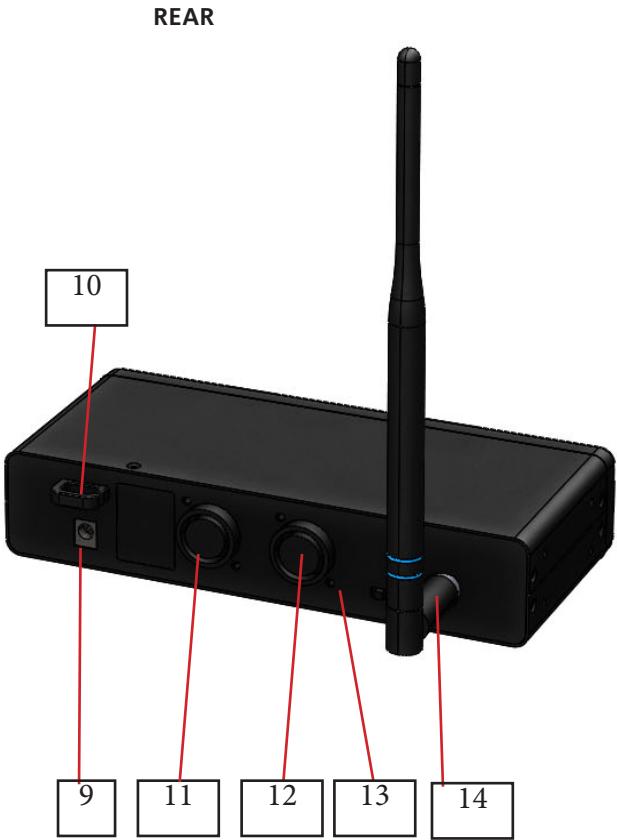
The receiver has the following controls on the front:

1. Headphone connector
2. Headphone level selector
3. Input level selector
4. "SET" button
5. Control display
6. "Down" button
7. "Up" button
8. ON/OFF button



The following are on the back:

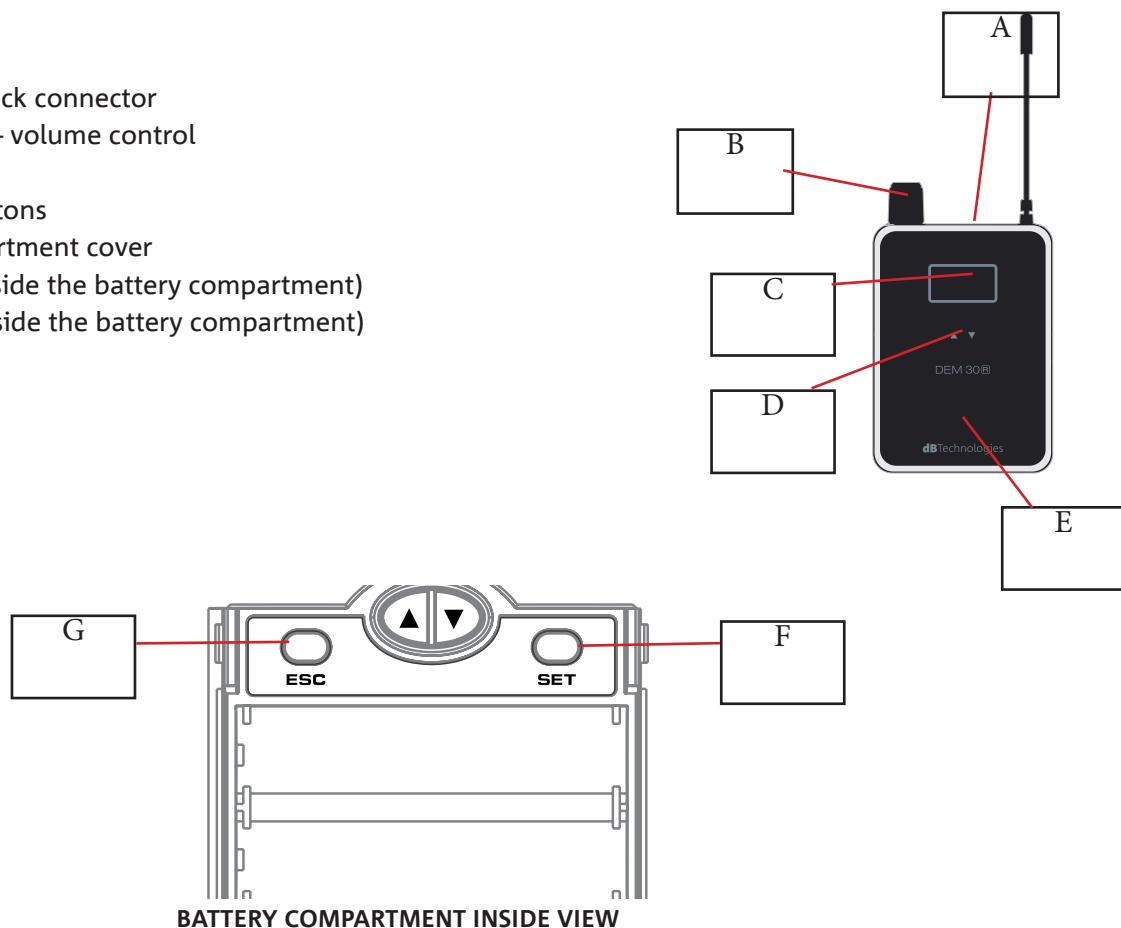
9. Power connector
10. Power cable fastening system
11. AF1 (Combo input)
12. AF2 (Combo input)
13. PAD SELECTOR (0, -12 dB)
14. Antenna (BNC connector)



### 3. RECEIVER

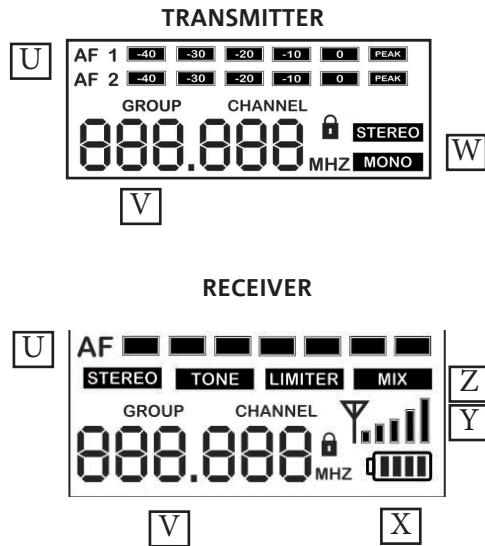
DEM 30R receiver:

- A 3.5 mm mini-jack connector
- B On/off button - volume control
- C Display
- D UP/DOWN buttons
- E Battery compartment cover
- F SET button (inside the battery compartment)
- G ESC button (inside the battery compartment)



## 4. FUNCTIONS AND DISPLAY

A quick view of the parameters shown in the transmitter and receiver displays is shown below:



- U - AF levels (stereo/mono)
- V - GROUP - CHANNEL indicator
- W - STEREO/MONO mode
- X - BATTERY CHARGE LEVEL
- Y - SIGNAL RECEPTION LEVEL
- Z - FUNCTION SELECTION

The sequence for selecting and increasing the values for the transmitter is as follows:

- Hold SET depressed for a few seconds to select the parameters that can be edited.
- The first parameter, according to a preset sequence, starts flashing.
- Use the relevant arrows to increase/decrease the value of the parameter concerned.

The sequence for selecting and increasing the values for the receiver is as follows:

- Hold SET depressed for a few seconds to select the parameters that can be edited.
- The first parameter, according to a preset sequence, starts flashing.
- Use the relevant UP/DOWN arrows of the receiver to increase/decrease (or select ON/OFF, depending on the parameter) the value concerned.
- It is possible to either quit the sequence by pressing ESC or continue to edit parameters.

## 5. FIRST TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE SOLUTION
The receiver does not turn on	<ul style="list-style-type: none"><li>• Make sure power is present upstream of the system, verify the proper connection of the wiring, and repeat the activation procedure.</li></ul>
The transmitter does not turn on	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check that the batteries are properly inserted and charged; replace them if necessary. Repeat the activation procedure.</li></ul>
The mixer does not receive the audio signal	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check the wiring and the input level on the receiver. Repeat the sync procedure if necessary.</li></ul>

## 6. SPECIFICATIONS

### *DEM30T TRANSMITTER*

Available bands:	823-832 MHz / 863-865 MHz
Channels:	96 (8 groups of 12 channels each)
Frequency response:	60 Hz - 15 kHz ( $\pm 3$ dB)
Front panel:	Headphone volume, input level, SET, up, down
Rear panel:	PAD switch
Dimensions (mm) [inches]:	212 x 44 x 96 [8.34" x 1.73" x 3.77"]
Weight: (g) [oz]	560 [19.7]

### *DEM30R RECEIVER*

Frequency response:	50 Hz - 15 kHz ( $\pm 3$ dB)
Input:	stereo 3.5 mm mini-jack type
Controls:	Volume, up, down, ESC, set
Power supply:	2 AA batteries LR6 1.5 V
Dimensions (mm) [inches]:	64 x 90 x 23 [2.51" x 0.91" x 3.54"]
Weight (g) [oz]:	95 [0.09]

### *EARPHONES DEM30E*

Impedance:	16 $\Omega$ ( $\pm 15\%$ ) [@ 1 kHz, 1 mW]
Sensitivity:	92.5 ( $\pm 3$ ) dB [@ 1 kHz, 1 mW]
Earphones:	interchangeable, 3 pairs
Cable length:	$\approx$ 1,300 mm

[www.dbtechnologies.com](http://www.dbtechnologies.com)  
info@dbtechnologies-aeb.com

A.E.B. Industriale Srl  
Via Brodolini, 8  
Località Crespellano  
40053 VALSAMOGGIA  
BOLOGNA (ITALY)

Tel. +39 051 969870 Fax +39 051 969725

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN .....</b>	<b>22</b>
WILLKOMMEN! .....	22
EINLEITENDER ÜBERBLICK .....	22
ANHALTPUNKTE FÜR DEN BENUTZER.....	22
INHALT .....	23
MONTAGE DER ANTENNE.....	23
<b>2. SENDER .....</b>	<b>24</b>
<b>3. EMPFÄNGER .....</b>	<b>25</b>
<b>4. FUNKTIONEN UND DISPLAY.....</b>	<b>26</b>
<b>5. ERSTE PROBLEMABHILFE.....</b>	<b>27</b>
<b>6. TECHNISCHE DATEN .....</b>	<b>28</b>
SENDER DEM30T.....	28
EMPFÄNGER DEM30R.....	28
IN-EAR KOPFHÖRER DEM30E.....	28

## 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

### **WILLKOMMEN!**

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für den Kauf eines von dBTechnologies in Italien entworfenen und entwickelten Produkts entschieden haben! Dieses frequenzmodulierte drahtlose In-Ear-Monitoringssystem ist das Ergebnis langjähriger Erfahrung im Bereich der Funkübertragung im Audiobereich. Es werden optimierte Lösungen für eine einfache Konfiguration und zuverlässige Anwendung verwendet.

### **EINLEITENDER ÜBERBLICK**

DEM 30 ist ein hochqualitatives und sofort einsatzbereites drahtloses In-Ear-Monitoringssystem. Der Frequenzbereich ist: 823-832 MHz + 863-865 MHz. Dem Benutzer stehen insgesamt 96 Kanäle zur Verfügung.

### **ANHALTPUNKTE FÜR DEN BENUTZER**

Zur besten Nutzung Ihres DEM30 Systems empfehlen wir:

- die in der Packung enthaltene Quick Start-Anleitung sowie die vorliegende komplette Bedienungsanleitung in allen ihren Teilen zu lesen und sie über die gesamte Lebensdauer des Produkts hinweg aufzubewahren;
- das Produkt auf der Website <http://www.dbtechnologies.com> im Abschnitt „ASSISTENZ“ zu registrieren.
- und die Kaufquittung sowie die GARANTIE (Bedienungsanleitung „Abschnitt 2“) gut aufzubewahren.

## INHALT

Der Verpackungsinhalt umfasst:

- Sender DEM 30T
- Antenne mit BNC-Steckverbinder
- Empfänger DEM 30R
- Netzgerät
- Headset DEM 30E mit austauschbaren Ohrhörern
- Zwei Batterien vom Typ AA LR6
- Kit Adapter Rack 2x19"
- Dokumentation in Papierform

## MONTAGE DER ANTENNE

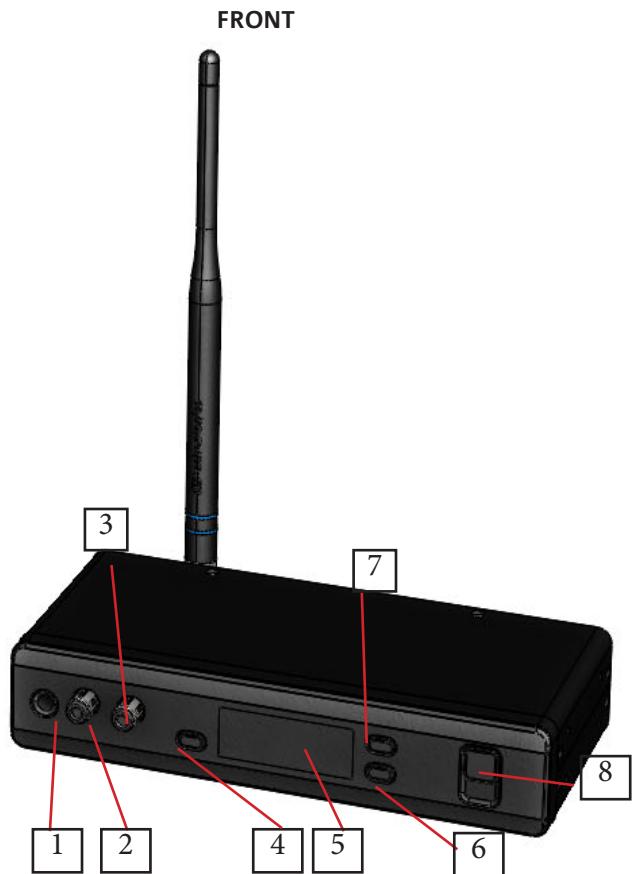
Vor dem Gebrauch des Systems die Antenne einfügen, dazu den BNC-Steckverbinder wie abgebildet am Sender DEM 30T anschrauben.



## 2. SENDER

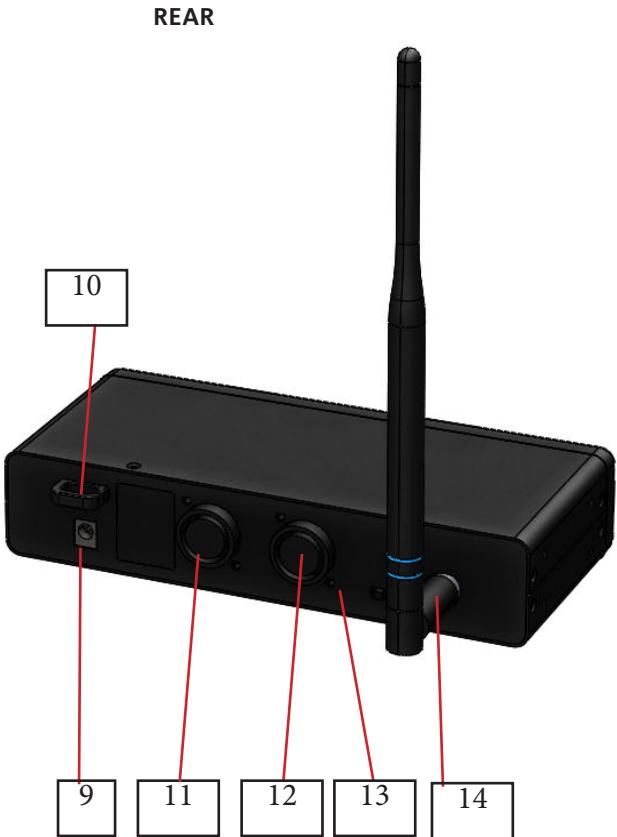
Der Empfänger weist auf der Vorderseite folgende Bedienelemente auf:

1. Steckverbinder für Ohrhörer
2. Pegel-Wählschalter für Ohrhörer
3. Eingangspegel-Wählschalter
4. Taste „SET“
5. Kontrolldisplay
6. „Down“-Taste
7. „Up“-Taste
8. Taste ON/ OFF



Auf der Rückseite hingegen befinden sich folgende Elemente:

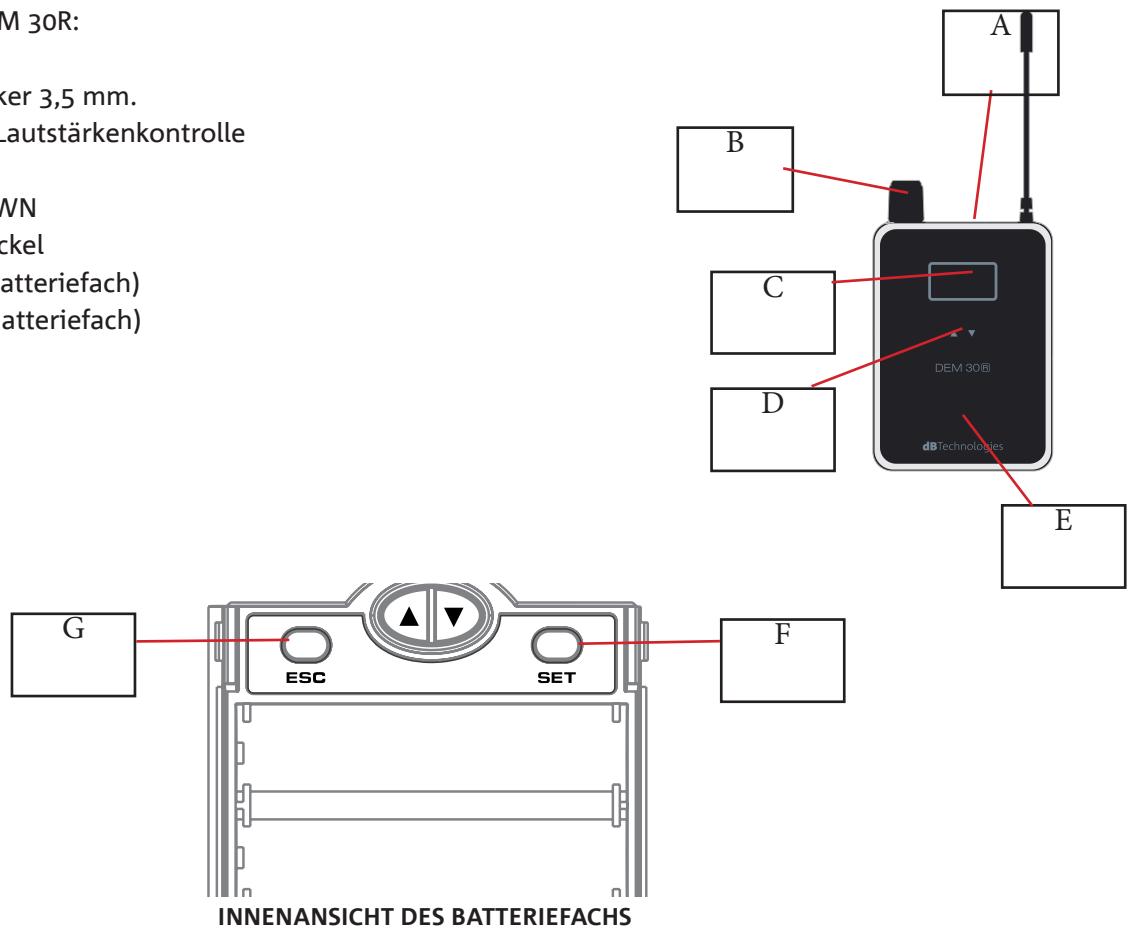
9. Stromversorgungsanschluss
10. Befestigungssystem des Versorgungskabels
11. AF1 (Combo input)
12. AF2 (Combo input)
13. PAD SELECTOR (0, -12 dB)
14. Antenne (BNC-Steckverbinder)



### 3. EMPFÄNGER

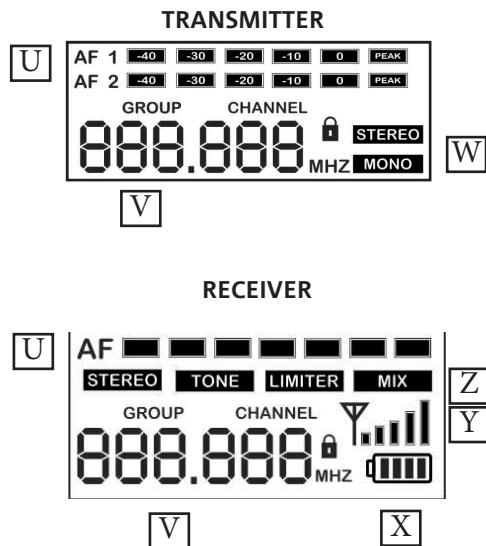
Der Empfänger DEM 30R:

- A Mini-jack Stecker 3,5 mm.
- B Taste On/Off - Lautstärkenkontrolle
- C Display
- D Tasten UP/ DOWN
- E Batteriefachdeckel
- F Taste SET (im Batteriefach)
- G Taste ESC (im Batteriefach)



## 4. FUNKTIONEN UND DISPLAY

Nachstehend eine Kurzübersicht über die Parameter, die auf den Displays von Sender und Empfänger angezeigt werden:



- U - AF-Pegel (Stereo/Mono)
- V - Anzeige GROUP - CHANNEL
- W - STEREO/MONO Modus
- X - LADEZUSTAND DER BATTERIE
- Y - EMPFANGSPEGEL DES SIGNALS
- Z - FUNKTIONSWAHL

Die Wahl- und Steigerungslogik für den Sender ist folgende:

- Wird SET einige Sekunden lang gedrückt, können die editierbaren Parameter gewählt werden.
- Der erste Parameter beginnt in einer vordefinierten Abfolge zu blinken.
- Über die entsprechenden Pfeiltasten kann der Wert des betreffenden Parameters erhöht/herabgesetzt werden.

Die Wahl- und Steigerungslogik für den Empfänger ist folgende:

- Wird SET einige Sekunden lang gedrückt, können die editierbaren Parameter gewählt werden.
- Der erste Parameter beginnt in einer vordefinierten Abfolge zu blinken.
- Über die entsprechenden Pfeiltasten AUF/AB am Empfänger kann der betreffende Wert erhöht/herabgesetzt werden (oder man wählt je nach Parameter ON/OFF).
- Die Abfolge kann dann durch Drücken der Taste ESC beendet werden oder man fährt direkt mit der Änderung der Parameter fort.

## 5. ERSTE PROBLEMABHILFE

PROBLEM	MÖGLICHE ABHILFE
Der Empfänger schaltet sich nicht ein	<ul style="list-style-type: none"><li>• Überprüfen, dass die Anlage mit Strom gespeist wird und die Verkabelungen korrekt angeschlossen sind. Danach erneut einschalten.</li></ul>
Der Sender schaltet sich nicht ein	<ul style="list-style-type: none"><li>• Überprüfen, dass die Batterien eingesetzt und geladen sind; sie gegebenenfalls ersetzen. Erneut einschalten.</li></ul>
Das Audiosignal erreicht den Mixer nicht	<ul style="list-style-type: none"><li>• Die Verkabelungen und den Input-Pegel am Empfänger überprüfen. Eventuell das Synchronisationsverfahren wiederholen.</li></ul>

## 6. TECHNISCHE DATEN

### SENDER DEM30T

Verfügbare Bänder:	823-832 MHz / 863-865 Mhz
Kanäle:	96 (8 Einheiten mit je 12 Kanälen)
Frequenzgang:	60 Hz - 15 kHz ( $\pm 3$ dB)
Frontpanel:	Lautstärke der Ohrhörer, Eingangspegel, SET, up, down
Hinteres Panel:	PAD switch
Abmessungen (mm) [inch.]:	212 x 44 x 96 [8.34" x 1.73" x 3.77"]
Gewicht: (g) [oz]	560 [19.7]

### EMPFÄNGER DEM30R

Frequenzgang:	50 Hz - 15 kHz ( $\pm 3$ dB)
Input:	Stereo 3,5 mm Mini-jack Typ
Bedienelemente:	Lautstärke, up, down, ESC, Set
Versorgung:	2 Batterien AA LR6 1.5 V
Abmessungen (mm) [inch.]:	64 x 90 x 23 [2.51" x 0.91" x 3.54"]
Gewicht (g) [oz]:	95 [0.09]

### IN-EAR KOPFHÖRER DEM30E

Impedanz:	16 Ω ( $\pm 15$ %) [bei 1 kHz, 1 mW]
Empfindlichkeit:	92.5 ( $\pm 3$ ) dB [bei 1 kHz, 1 mW]
Ohrhörer:	auswechselbar, 3 Paar
Kabellänge:	$\approx$ 1300 mm

[www.dbtechnologies.com](http://www.dbtechnologies.com)  
info@dbtechnologies-aeb.com

A.E.B. Industriale Srl  
Via Brodolini, 8  
Località Crespellano  
40053 VALSAMOGGIA  
BOLOGNA (ITALIA)

Tel +39 051 969870 Fax +39 051 969725

## TABLE DES MATIÈRES

<b>1. INFORMAZIONI GENERALI .....</b>	<b>30</b>
BIENVENUS ! .....	30
INTRODUCTION .....	30
RÉFÉRENCES POUR L'UTILISATEUR .....	30
CONTENU .....	31
MONTAGE DE L'ANTENNE .....	31
<b>2. ÉMETTEUR .....</b>	<b>32</b>
<b>3. RÉCEPTEUR .....</b>	<b>33</b>
<b>4. FONCTIONS ET ÉCRAN .....</b>	<b>34</b>
<b>5. PREMIER DÉPANNAGE .....</b>	<b>35</b>
<b>6. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES .....</b>	<b>36</b>
ÉMETTEUR DEM30T .....	36
RÉCEPTEUR DEM30R .....	36
ÉCOUTEURS DEM30E .....	36

## 1. INFORMAZIONI GENERALI

### BIENVENUS !

Merci d'avoir acheté un produit conçu et développé en Italie par dBTechnologies ! Ce système de retour de scène in-ear sans fil à modulation de fréquence est le résultat d'une longue expérience dans le champ de l'émission radio appliquée au domaine audio. Il applique des solutions optimisées simples à configurer et solides à utiliser.

### INTRODUCTION

DEM 30 est un système de retour de scène in-ear sans fil haute qualité permettant une utilisation immédiate. La gamme de fréquences est de : 823-832 MHz + 863-865 MHz. L'utilisateur a 96 canaux totaux à sa disposition.

### RÉFÉRENCES POUR L'UTILISATEUR

Pour utiliser au mieux votre système DEM30 il est recommandé de :

- lire le manuel d'utilisation quick start inclus dans l'emballage et le présent manuel d'utilisation dans son intégralité et le conserver pour toute la durée de vie du produit.
- enregistrer le produit sur le site <http://www.dbtechnologies.com> à la section « [SUPPORT](#) ».
- conserver la preuve d'achat et la GARANTIE (Manuel d'utilisation « section 2 »).

## CONTENU

Le contenu de l'emballage comprend :

- Émetteur DEM 30T
- Antenne avec connecteur BNC
- Récepteur DEM 30R
- Alimentateur
- Écouteurs DEM 30E avec oreillettes interchangeables
- Paire de batteries type AA LR6
- Kit adaptateur rack 2x19”
- Documentation papier

## MONTAGE DE L'ANTENNE

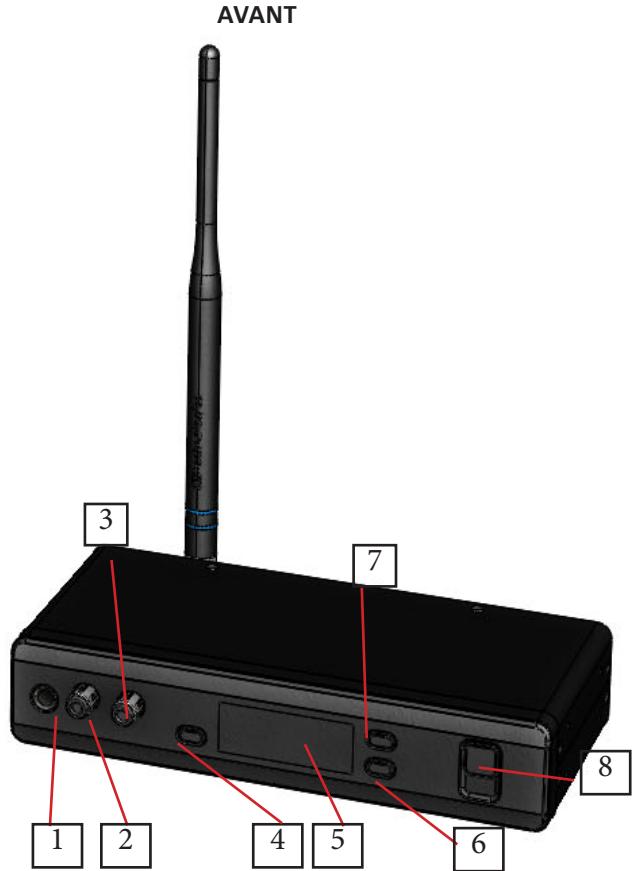
Avant toute utilisation du système, insérer l'antenne en vissant le connecteur BNC sur l'émetteur DEM 30T comme indiqué.



## 2. ÉMETTEUR

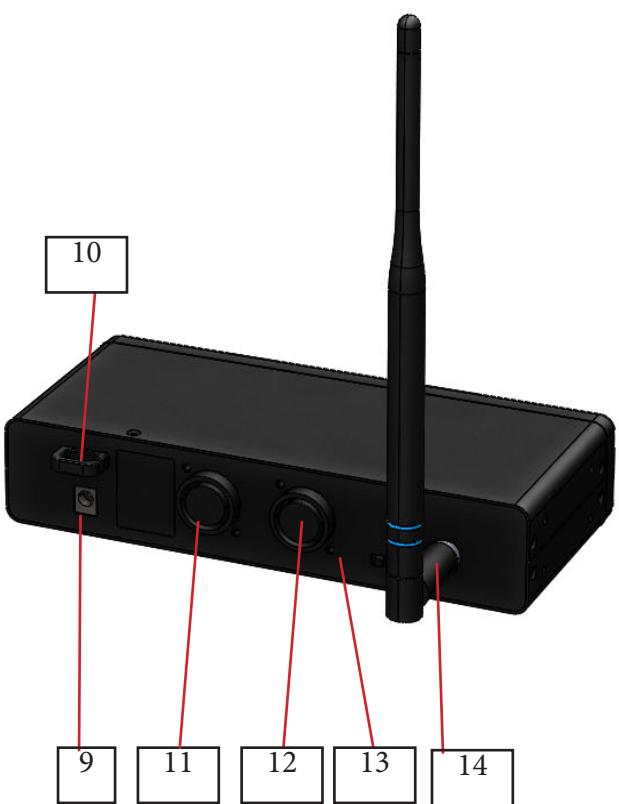
Le récepteur présente les commandes suivantes sur la partie avant :

1. Connecteur casque
2. Sélecteur de niveau casque
3. Sélecteur de niveau d'entrée
4. Bouton « SET »
5. Écran de contrôle
6. Bouton « Down »
7. Bouton « Up »
8. Bouton ON/OFF



À l'arrière on trouve :

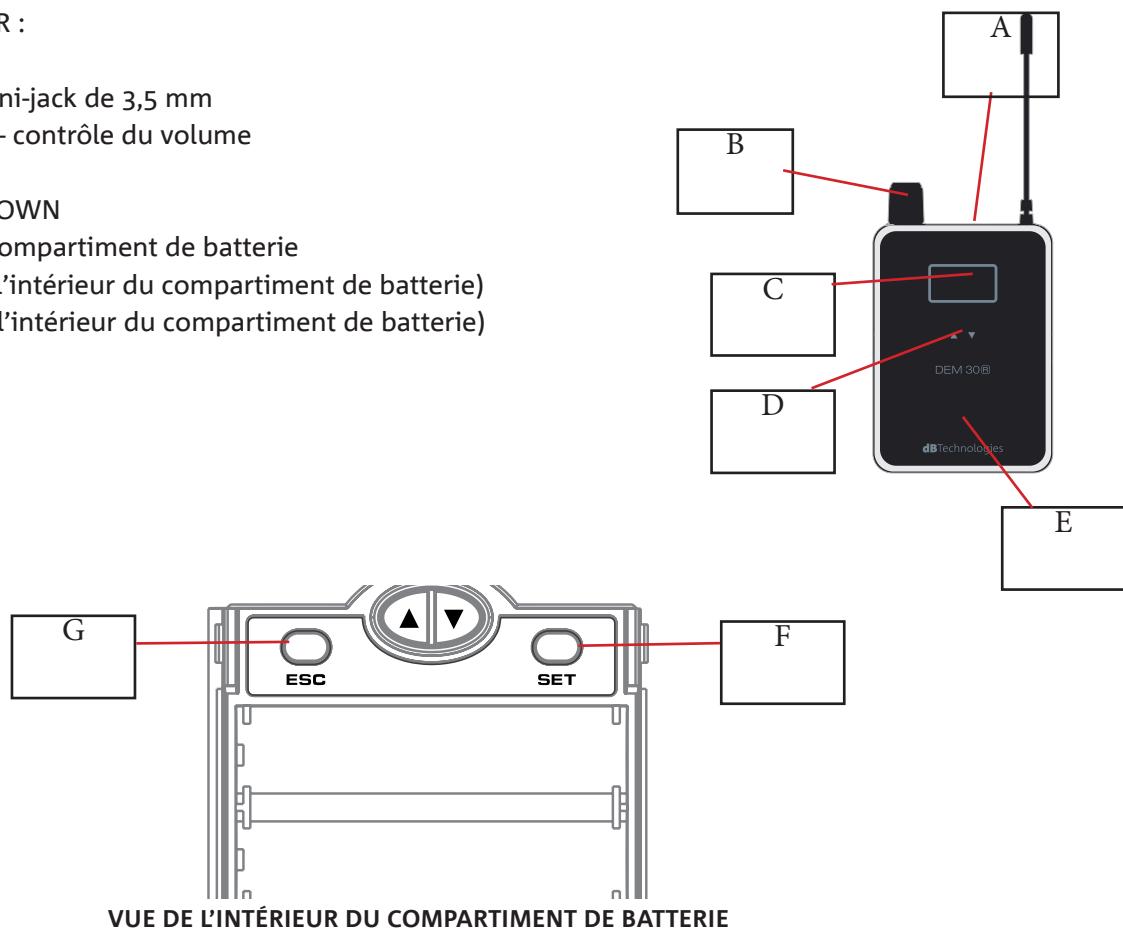
9. Connecteur d'alimentation
10. Système de fixation du câble d'alimentation
11. AF1 (Entrée Combo)
12. AF2 (Entrée Combo)
13. PAD SELECTOR (0, -12 dB)
14. Antenne (connecteur BNC)



### 3. RÉCEPTEUR

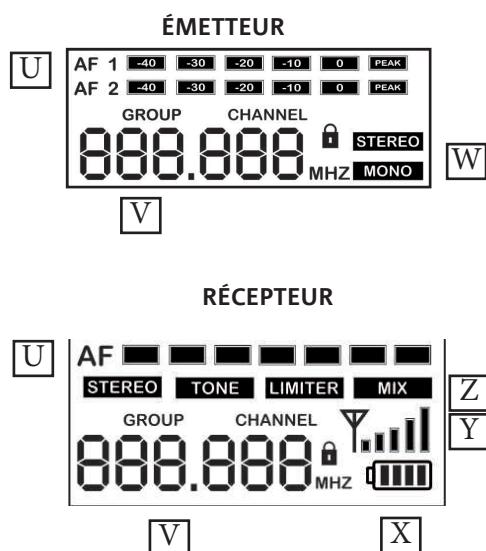
Récepteur DEM 30R :

- A Connecteur mini-jack de 3,5 mm
- B Bouton on/off - contrôle du volume
- C Écran
- D Boutons UP/ DOWN
- E Couvercle du compartiment de batterie
- F Bouton SET (à l'intérieur du compartiment de batterie)
- G Bouton ESC (à l'intérieur du compartiment de batterie)



## 4. FONCTIONS ET ÉCRAN

On reporte ci-dessous la visualisation rapide des paramètres affichés à l'écran de l'émetteur et du récepteur :



U - niveaux AF (stéréo/mono)

V - indicateur GROUP - CHANNEL

W - mode STÉRÉO/MONO

X - NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE

Y - NIVEAU DE RÉCEPTION DU SIGNAL

Z - SÉLECTION DES FONCTIONS

La logique de sélection et d'augmentation de l'émetteur est la suivante :

- En maintenant la touche SET enfoncée pendant quelques secondes il est possible de sélectionner les paramètres modifiables.
- Le premier paramètre commence à clignoter selon une séquence prédéfinie.
- À l'aide des flèches correspondantes, on augmente/diminue la valeur du paramètre concerné.

La logique de sélection et d'augmentation du récepteur est la suivante :

- En maintenant la touche SET enfoncée pendant quelques secondes il est possible de sélectionner les paramètres modifiables.
- Le premier paramètre commence à clignoter selon une séquence prédéfinie.
- À l'aide des flèches HAUT/BAS correspondantes du récepteur, on augmente/diminue (ou on sélectionne ON/OFF selon le paramètre) la valeur concernée.
- Il est possible de quitter la séquence en appuyant sur la touche ESC ou de poursuivre la modification des paramètres.

## 5. PREMIER DÉPANNAGE

PROBLÈME	SOLUTION POSSIBLE
Le récepteur ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifier la présence de l'alimentation en amont de l'installation, la bonne connexion des câblages, et répéter la procédure d'allumage.</li></ul>
L'émetteur ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifier l'introduction et la charge des batteries, les remplacer le cas échéant. Répéter la procédure d'allumage.</li></ul>
Le signal audio n'arrive pas au mixeur	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifier les câblages et le niveau d'entrée sur le récepteur. Si nécessaire, répéter la procédure de synchronisation.</li></ul>

## 6. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

### *ÉMETTEUR DEM30T*

Bandes disponibles :	823-832 MHz / 863-865 Mhz
Canaux :	96 (8 groupes de 12 canaux chacun)
Réponse en fréquence :	60 Hz - 15 kHz ( $\pm 3$ dB)
Panneau frontal :	Volume du casque, niveau d'entrée, SET, up, down
Panneau arrière :	PAD switch
Dimensions (mm) [po]:	212 x 44 x 96 [8,34" x 1,73" x 3,77"]
Poids : (g) [oz]	560 [19,7]

### *RÉCEPTEUR DEM30R*

Réponse en fréquence :	50 Hz - 15 kHz ( $\pm 3$ dB)
Entrée :	stéréo de 3,5 mm type jack mini
Commandes :	Volume, up, down, ESC, set
Alimentation :	2 batteries AA LR6 1,5 V
Dimensions (mm) [po]:	64 x 90 x 23 [2.51" x 0.91" x 3.54"]
Poids (g) [oz] :	95 [0.09]

### *ÉCOUTEURS DEM30E*

Impédance :	16 Ω ( $\pm 15$ %) [@ 1 kHz, 1 mW]
Sensibilité :	92,5 ( $\pm 3$ ) dB [@ 1 kHz, 1 mW]
Écouteurs :	interchangeables, 3 paires
Longueur du câble :	≈ 1 300 mm

[www.dbtechnologies.com](http://www.dbtechnologies.com)  
 info@dbtechnologies-aeb.com

A.E.B. Industriale Srl  
 Via Brodolini, 8  
 Località Crespellano  
 40053 VALSAMOGGIA  
 BOLOGNE (ITALIE)

Tél +39 051 969870 Fax +39 051 969725

# ÍNDICE

<b>1. INFORMACIÓN GENERAL.....</b>	<b>38</b>
¡BIENVENIDOS! .....	38
INTRODUCCIÓN.....	38
REFERENCIAS PARA EL USUARIO.....	38
SUMINISTRO .....	39
MONTAJE DE LA ANTENA .....	39
<b>2. TRANSMISOR.....</b>	<b>40</b>
<b>3. RECEPTOR .....</b>	<b>41</b>
<b>4. FUNCIONES Y PANTALLAS .....</b>	<b>42</b>
<b>5. PRIMERA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....</b>	<b>43</b>
<b>6. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS .....</b>	<b>44</b>
TRANSMISOR DEM30T .....	44
RECEPTOR DEM30R .....	44
AURICULARES DEM30E .....	44

## 1. INFORMACIÓN GENERAL

### ¡BIENVENIDOS!

¡Gracias por adquirir este producto diseñado y desarrollado en Italia por dBTechnologies! Este sistema de monitorización in-ear inalámbrico de modulación de frecuencia es el resultado de una amplia experiencia en el campo de la transmisión de radio digital aplicada al sector del audio. A través de soluciones optimizadas, ofrece una configuración fácil y un uso seguro.

### INTRODUCCIÓN

DEM 30 es un sistema de monitorización in-ear inalámbrico de alta calidad y fácil de usar. Su intervalo de frecuencias es: 823-832 MHz + 863-865 MHz. El usuario tiene a disposición 96 canales en total.

### REFERENCIAS PARA EL USUARIO

Para aprovechar al máximo el sistema DEM30, recomendamos:

- leer la guía de consulta rápida suministrada con el producto y todas las secciones de este manual de uso, y guardarla durante toda la vida útil del producto.
- registrar el producto en la página web <http://www.dbtechnologies.com> en la sección "[SOPORTE TÉCNICO](#)".
- guardar prueba de compra y GARANTÍA (Manual de uso "sección 2").

## SUMINISTRO

El contenido del envío incluye:

- Transmisor DEM 30T
- Antena con conector BNC
- Receptor DEM 30R
- Alimentador
- Auriculares DEM 30E con almohadillas intercambiables
- Par de baterías de tipo AA LR6
- Kit adaptador rack 2x19"
- Documentación impresa

## MONTAJE DE LA ANTENA

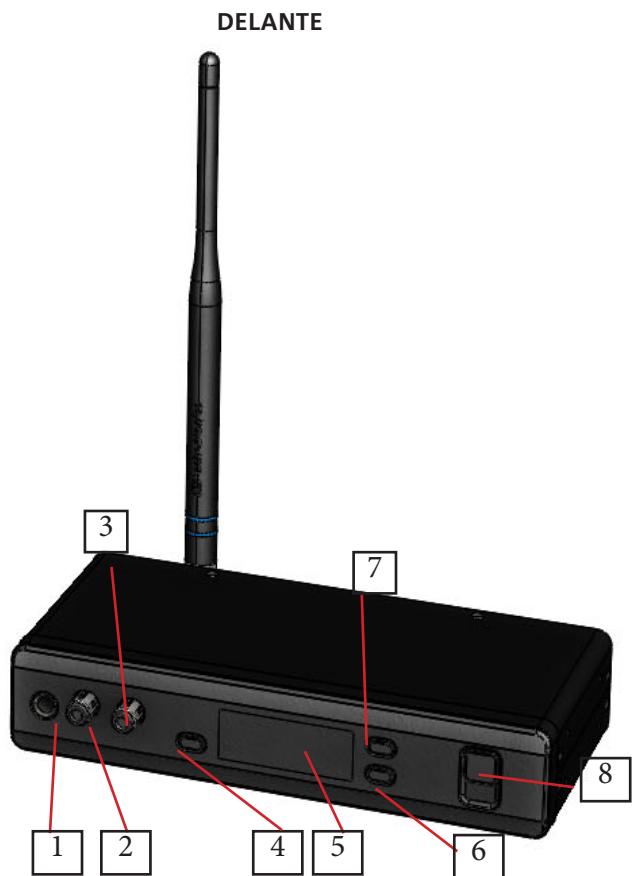
Antes de utilizar el sistema, introducir la antena enroscando el conector BNC como se muestra con el transmisor DEM 30T.



## 2. TRANSMISOR

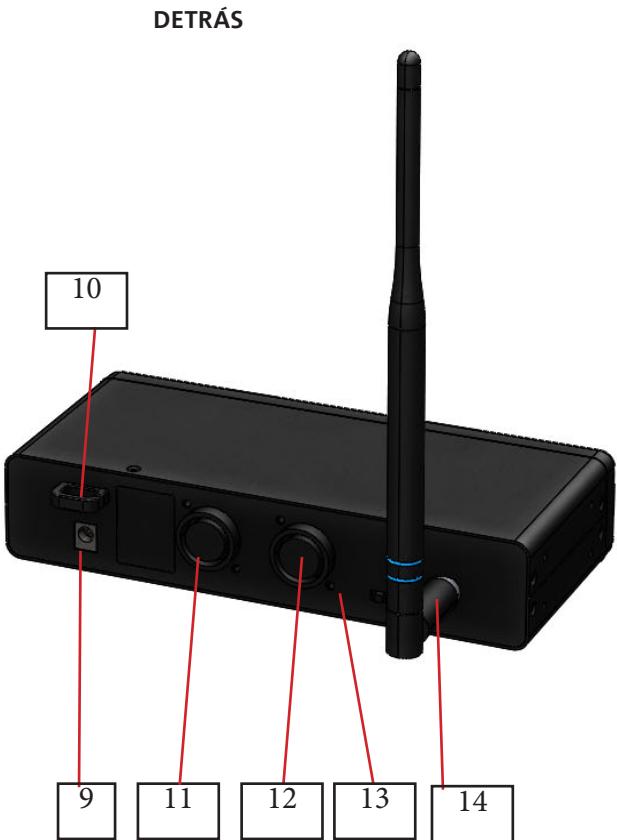
El receptor presenta los siguientes mandos en el lado delantero:

1. Conector de auriculares
2. Selector de nivel de auriculares
3. Selector de nivel de entrada
4. Pulsador "SET"
5. Pantalla de control
6. Pulsador "Down"
7. Pulsador "Up"
8. Pulsador ON/OFF



En cambio, en el lado trasero están presentes:

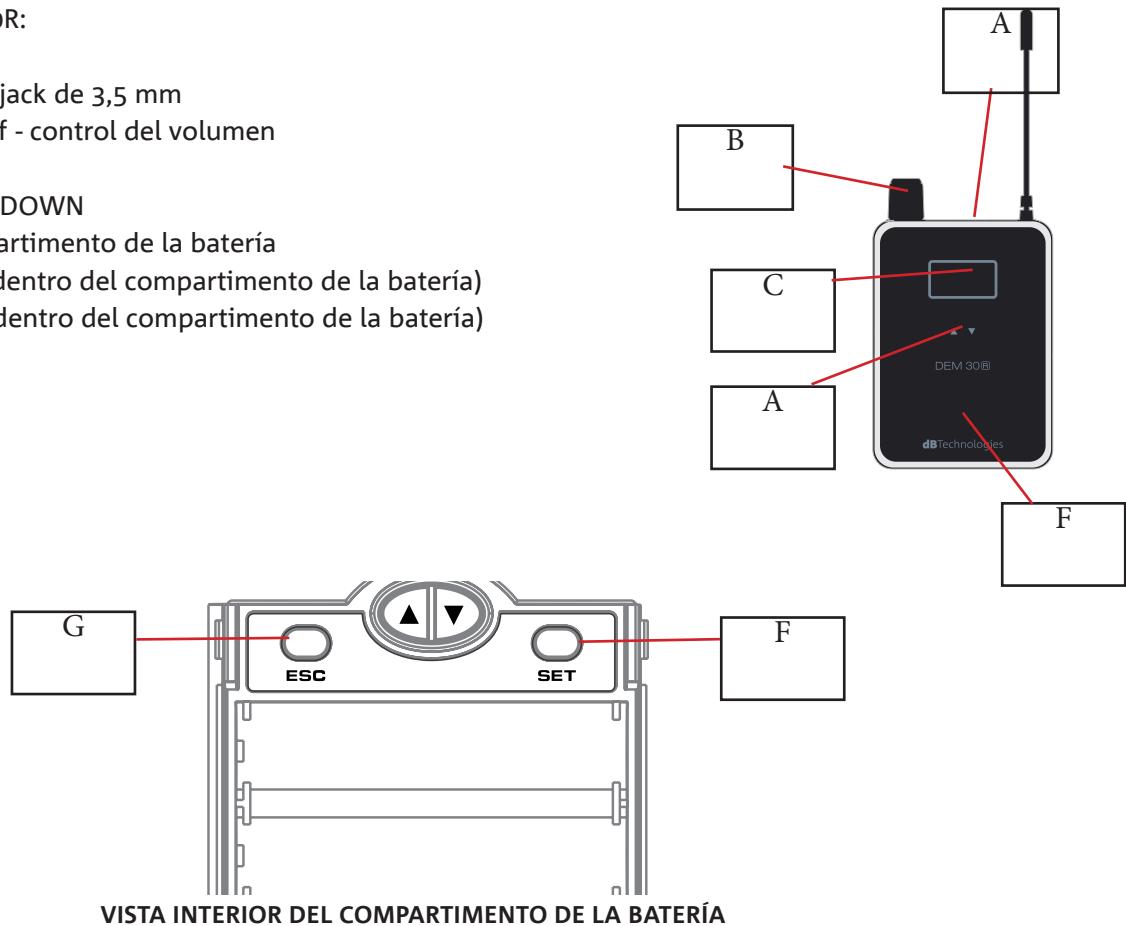
9. Conector de alimentación
10. Sistema de fijación del cable de alimentación
11. AF1 (entrada Combo)
12. AF2 (entrada Combo)
13. PAD SELECTOR (0, -12 dB)
14. Antena (conector BNC)



### 3. RECEPTOR

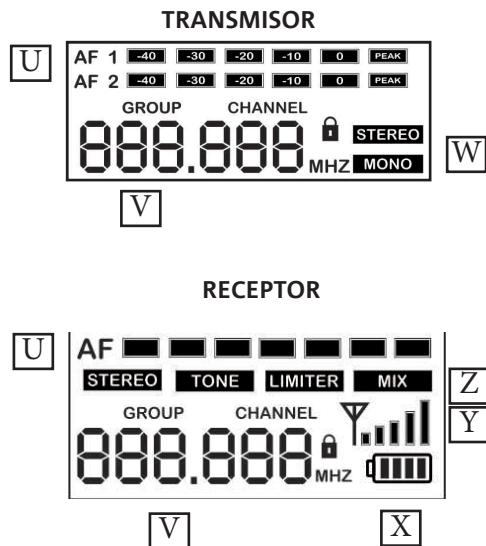
El receptor DEM 30R:

- A Conector mini-jack de 3,5 mm
- B Pulsador on/off - control del volumen
- C Pantalla
- D Pulsadores UP/DOWN
- E Tapa del compartimento de la batería
- F Pulsador SET (dentro del compartimento de la batería)
- G Pulsador ESC (dentro del compartimento de la batería)



## 4. FUNCIONES Y PANTALLAS

A continuación, se muestra una vista rápida de los parámetros que se muestran en las pantallas del transmisor y del receptor:



- U - Niveles AF (estéreo/mono)  
V - Indicador GROUP - CHANNEL  
W - Modo ESTÉREO/MONO  
X - NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA  
Y - NIVEL DE RECEPCIÓN DE LA SEÑAL  
Z - SELECCIÓN DE LAS FUNCIONES

La lógica para modificar los parámetros del transmisor es la siguiente:

- manteniendo presionado SET durante unos segundos se pueden seleccionar los parámetros editables;
- el primer parámetro, según una secuencia predeterminada, empieza a parpadear;
- utilizando las flechas correspondientes se aumenta o se disminuye el valor del parámetro.

La lógica para modificar los parámetros del receptor es la siguiente:

- manteniendo presionado SET durante unos segundos se pueden seleccionar los parámetros editables;
- el primer parámetro, según una secuencia predeterminada, empieza a parpadear;
- utilizando las flechas UP/DOWN del receptor se aumenta o se disminuye el valor (o se selecciona ON/OFF, dependiendo del parámetro);
- para salir de la secuencia, presionar ESC, o bien seguir modificando los parámetros.

## 5. PRIMERA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUCIÓN POSIBLE
El receptor no se enciende	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar la presencia de alimentación aguas arriba del sistema, la conexión correcta de los cableados y repetir el procedimiento de encendido.</li></ul>
El transmisor no se enciende	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar la presencia y carga de las baterías; sustituirlas si es necesario. Repetir el procedimiento de encendido.</li></ul>
La señal de audio no alcanza la mezcladora	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controlar los cableados y el nivel de entrada en el receptor. Si es necesario, repetir el procedimiento de sincronización.</li></ul>

## 6. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

### TRANSMISOR DEM30T

Bandas disponibles:	823-832 MHz / 863-865 MHz
Canales:	96 (8 grupos de 12 canales cada uno)
Respuesta en frecuencia:	60 Hz - 15 kHz ( $\pm 3$ dB)
Panel delantero:	Volumen de auriculares, nivel de entrada, SET, up, down
Panel trasero:	PAD switch
Tamaño (mm) [inch.]:	212 x 44 x 96 [8.34" x 1.73" x 3.77"]
Peso: (g) [oz]	560 [19.7]

### RECEPTOR DEM30R

Respuesta en frecuencia:	50 Hz - 15 kHz ( $\pm 3$ dB)
Entrada:	estéreo tipo mini-jack de 3,5 mm
Controles:	Volumen, up, down, ESC, set
Alimentación:	2 baterías AA LR6 1,5 V
Tamaño (mm) [inch.]:	64 x 90 x 23 [2.51" x 0.91" x 3.54"]
Peso (g) [oz]:	95 [0.09]

### AURICULARES DEM30E

Impedancia:	16 $\Omega$ ( $\pm 15$ %) [@ 1 kHz, 1 mW]
Sensibilidad:	92.5 ( $\pm 3$ ) dB [@ 1 kHz, 1 mW]
Almohadillas de los auriculares:	intercambiables, 3 pares
Longitud del cable:	$\approx$ 1300 mm

[www.dbtechnologies.com](http://www.dbtechnologies.com)  
info@dbtechnologies-aeb.com

A.E.B. Industriale Srl  
Via Brodolini, 8  
Località Crespellano  
40053 VALSAMOGGIA  
BOLOGNA (ITALIA)

Tel. +39 051 969870 Fax +39 051 969725